



Actualités CIID

ICID•CIID

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Etablie en 1950

octobre-novembre 2008

Du Bureau du Secrétaire Général...

Chers amis,

Tout au début, je vous prie de me rejoindre pour accueillir le nouveau Président Prof. Dr. Chandra Madramootoo, qui prend la direction de la CIID à l'issue de la 59^{ème} réunion du CEI



et des voyages d'étude qui la suivent. J'ai également le grand plaisir d'accueillir les nouveaux Vice-Présidents élus Dr. Samia EL-Guindy, Dr. Shinsuke Ota et Prof. Dr. Lucio Ubertini. Nous remercions vivement le Président Hon. Lee pour ses contributions remarquables à la CIID, et également les VPH Svendsen, Felix et Gao qui avaient contribué activement aux travaux de la CIID au cours de leur mandat.

S'agissant du premier numéro des Actualités suite aux CEI et Congrès de Lahore, permettez-moi de consacrer un peu de place aux événements qui s'y étaient déroulés. Nous devons beaucoup à notre Comité National Pakistanais et son Equipe d'organisation qui ont eu la pénible tâche d'entreprendre des mesures de sécurité lors du déroulement de tous ces événements, en particulier pour assurer la protection des délégués et des hôtes étrangers venant de diverses parties du monde. Le CEI et d'autres réunions connexes se sont déroulées selon le calendrier prévu, auxquels il y avait une participation suffisante dans nombre de cas. Les représentants de 26 Comités Nationaux y étaient présents, chiffre qui est proche de 35 ou plus que nous avons d'habitude. La participation au Congrès était très encourageante, la présence des délégués du pays hôte étant très marquée. Plusieurs organisations gouvernementales principales et d'autres associations y affiliées ont apporté un soutien remarquable et digne d'admiration à la CIID. Le WAPDA du Pakistan a joué un rôle important pour assurer le succès du Congrès. Par ailleurs, d'autres départements de la Province de Punjab et du Gouvernement fédéral relevant de l'eau, ont assuré la coordination de diverses activités.

Le Ministre fédéral des Ressources en eau et le Gouverneur de la Province de Punjab qui ont participé aux cérémonies inaugurales et de clôture, ont manifesté un intérêt accru à toutes les activités, ce qui rehausse et souligne l'importance qu'accorde le Pakistan aux secteurs d'irrigation et de drainage

compte tenu de l'économie agricole de ce pays et de l'importance du rôle joué par la CIID en matière de gestion d'eau agricole. Des requêtes très spéciales nous ont été présentées, pour étude par la CIID de certaines questions et de problèmes spécifiques de la région tels que l'impact du changement climatique global sur les eaux himalayennes et la sédimentation des réservoirs qui affecte leur durabilité, et exerce un impact sur l'exploitation et la gestion des projets, et d'autres activités.

Non seulement des questions techniques ont-elles été traitées chaque jour, mais aussi d'autres telles que les efforts déployés par le PANCID pour prévoir aux délégués et hôtes dans le calendrier des événements, une détente après des journées de travail. Des événements culturels et réunions sociales ont été organisés presque tous les soirs démontrant ainsi le type d'organisation matérielle unique et varié du Pakistan dont il faut se rappeler. Remarquable était la publicité accordée au riche patrimoine culturel du pays et à l'organisation de toutes les activités.

L'une des principales décisions prises au CEI de Lahore concerne les lieux des réunions annuelles futures CIID. Des requêtes étaient faites nous demandant de réétudier la question du lieu du prochain CEI pour assurer une meilleure participation aux réunions de nos organes de travail. S'agissant d'une question difficile, nous remercions en particulier le PH Lee qui a pu traiter cette question délicate avec plus de soin et en consultation avec nos collègues du NINCID, compte tenu de la situation actuelle. Le NINCID a eu le courage de retirer son invitation pour le CEI et a décidé d'organiser seulement les événements de la Conférence Régionale Africaine au lieu du Conseil Exécutif International. Ainsi, il existe un volet dans le calendrier pour le lieu de la prochaine réunion du CEI. A la demande des Comités Nationaux de l'Australie, de l'Inde et de l'Italie, une décision sera prise en priorité sur le lieu de cette réunion. Nous vous tiendrons informé de cette décision fin de ce mois.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

M. Gopalakrishnan

Nouveaux membres de Bureau élus

Président



Prof. Dr. Chandra A. Madramootoo (Canada)

Titulaire de Ph.D (1985) en Génie agricole de l'Université McGill, Canada. Actuellement, Doyen de la Faculté des

Sciences Agricoles et Environnementales de l'Université McGill, Canada, et Vice Principal associé de Macdonald Campus de l'Université McGill. Membre du Comité National Canadien des Irrigations et du Drainage (CANCID) au cours des deux dernières décennies et des divers organes de travail CIID. Vice Président CIID (2000-2003). Actuellement, détient la charge de Président du CANCEID. A participé à de nombreux CEI et Congrès, et a joué un rôle important dans l'organisation du 18^{ème} Congrès CIID et du 53^{ème} CEI tenus à Montréal en 2002 qui ont connu un grand succès. Membre de plusieurs sociétés professionnelles. Lauréat de 15 Prix décernés par diverses organisations. Auteur de nombreux rapports parus dans plus de 300 livres et revues, et présentés dans diverses Conférences. Membre du Conseil du Comité de Sélection et du Comité de Développement Physique de l'Université McGill, et d'autres. Son adresse e-mail <chandra.madramootoo@mcgill.ca>.

Vice Présidents

Dr. (Mme.) Samia El-Guindy (Egypte)

Titulaire de Ph.D en Mise en valeur des terres de l'Université Martin Luther, Allemagne (1976). Actuellement, Professeur émérite du Centre de Recherche National sur l'Eau du Ministère égyptien des Ressources en Eau et de l'Irrigation, et Directrice du Comité consultatif égyptien-danois du projet de

gestion d'eau. A participé à divers événements CIID, et membre de divers organes de travail CIID. Lauréat du Prix national égyptien de Science Agricole (science du sol et de l'eau, 1986). Détient le Certificat d'honneur délivré par S.E. Président Hosny Mobarak (1990). Auteur de plus de 200 rapports de recherche scientifiques sur la gestion d'eau. Membre du Partenariat Global/Egyptien des Eaux ainsi que d'autres organisations professionnelles nationales et associations scientifiques. Son adresse email app@link.net



M. Shinsuke Ota (Japon)



Titulaire de Diplôme en Génie agricole de l'Université de Kyoto (1972). Secrétaire Général du JNC-ICID (1997-1998). A travaillé au Ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche (MAFF) pour plus de trois décennies, engagé dans la conception et la planification, et étant responsables des décisions sur les questions de développement rural et agricole du Japon. A participé activement aux événements CIID, y compris les CEI

et Congrès. A mis en place le Réseau International de l'Eau et les Systèmes Ecologiques des Rizières (INWEPF). Membre de plusieurs organes de travail CIID. Son adresse e-mail <shinsuke_ota@water.go.jp>.

Prof. Ing. Lucio Ubertini (Italie)

Titulaire de Diplôme d'Ingénierie de l'Université de Rome (1966). Actuellement, Directeur de l'Institut de Recherche sur la Protection Géo-Hydrologique du Conseil National de Recherche (IRPI/CNR) de l'Italie. A participé à divers événements CIID et a contribué activement aux organes de travail de celle-ci. Vice Président de l'ITAL-ICID (1994-2000) et Président de l'ITAL-ICID (2000-2007). Depuis plus de trois décennies, il a développé des connaissances et des informations avancées sur l'hydrologie, l'eau et la gestion des ressources environnementales dans le contexte multidisciplinaire, et a mis en place un réseau d'experts international aux niveaux international et individuel. Membre des diverses sociétés professionnelles. Auteur et co-auteur de plus de 150 publications scientifiques et techniques nationales et internationales, et auteur de nombreux ouvrages. Son adresse e-mail <L.Ubertini@irpi.cnr.it>.



Asiatique en mai 2007 et d'autres, ce qui démontre l'intérêt qu'il porte vers la promotion de la mission CIID. Le Comité National a également réalisé plusieurs publications sur les avances faites dans le domaine d'irrigation et de drainage par voie de recherches et d'études menées sur le champ. Les professionnels de l'IRNCID ont également contribué de nombreux rapports à la Revue CIID, aux Congrès et conférences régionales. Le Comité National organisera la 62^{ème} réunion du CEI et le 21^{ème} Congrès en 2011.

2^{ème} Prix 2008 de l'Organe de Travail Performant (BPWA)

Le Prix de l'Organe de Travail Performant (BPWA) était institué par la CIID en 2002. La performance est évaluée selon certains critères. Le Prix reflète



l'excellence de contributions apportées par le Comité au Mandat et à la Mission CIID. M. Rana Mohammad Iqbal, Gouverneur du Punjab (Pakistan), a décerné ce Prix au Comité de Rédaction de la Revue CIID (CR-REVUE) gagnant du Prix le 17 octobre 2008 au 59^{ème} CEI et au 20^{ème} Congrès CIID de Lahore, Pakistan. Ce Prix a été remis au Président Hon. Prof. Dr. Bart Schultz (Pays-Bas), qui est le Président du CR-REVUE.

3^{ème} Prix 2008 pour le Comité National Performant (BPNCA)

Un Prix a été institué par la CIID 2002 pour reconnaître la performance des Comités Nationaux. Ce Prix est décerné tous les trois ans lors du Congrès. La performance d'un Comité National est jugée compte tenu des contributions exceptionnelles et remarquables faites à la Mission CIID, et des réalisations impressionnantes accomplies lors de trois années comprises entre deux Congrès CIID. Le Prix est composé d'un trophée et d'une plaque de citation.

Le Comité National Iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID) est le gagnant du 3^{ème} Prix pour le Comité National Performant (BPNCA) (2005-



2008). Le Prix lui a été décerné le 17 octobre 2008 au 59^{ème} CEI et au 20^{ème} Congrès de Lahore, Pakistan.

L'IRNCID a rejoint la CIID en 1955, et depuis lors, a participé activement aux travaux CIID. Ayant une base élargie, ce Comité National avait de nombreux événements scientifiques et techniques tels que la 4^{ème} Conférence Régionale

La Revue CIID est le porte-parole de la CIID pour faire part à l'audience internationale des expériences de 60 années acquises dans la promotion de la technologie de transfert d'eau et de gestion des terres, et d'autres questions connexes. La Revue CIID a eu le mérite d'être incluse dans le « Science citation index » à compter du No. 1, Vol.49, 2000 qui était le premier numéro de la revue trimestrielle imprimée et diffusée portant

le numéro ISSN 0971-7412. La Revue CIID est également retenue comme la meilleure dans le CC/AB&ES (Current Contents/Agriculture, Biology and Environmental Sciences).

Lauréats des Prix WatSave 2008

Prix de Gestion innovatrice de l'eau

Dr. Yousri Ibrahim Atta (Egypte),

Professeur associé de gestion d'eau et des systèmes d'irrigation de l'Institut de Recherche (WMRI) du Ministère des ressources en eau et de l'Irrigation (MWRI), Egypte.



Dr. Atta est le gagnant du Prix de Gestion Innovatrice de l'Eau pour son rapport sur « la méthode innovatrice de l'irrigation du riz ». En Egypte, le riz est généralement cultivé par l'irrigation par submersion. Pour réduire le volume d'eau requis et accroître la productivité de l'eau, une nouvelle méthode de culture du riz en bandes a été adoptée. Il s'agit de planter le riz en deux bandes le long de chaque sillon. Dans la méthode traditionnelle, les semis sont plantés à l'intervalle de 20x20 cm. Cette méthode permet d'obtenir 25 épis par m², alors que dans la nouvelle méthode, les semis sont plantés en deux bandes à l'intervalle de 10 cm, mais qui produisent également 25 épis par m². Le Ministère des ressources en eau et de l'irrigation a rendu obligatoire l'utilisation de cette méthode de bande qui permet de réaliser une économie de 40% d'eau.

Son adresse e-mail : <yosriatta8888@yahoo.com>

Prix de Technologie

Dr. Yella Reddy, M. Satyanarayana et Mme. G Andal (Inde) ont reçu conjointement le Prix de Technologie



pour leur rapport sur "la Micro irrigation: une technologie pour prospérité". Dans cette méthode innovatrice, il s'agit de remplacer le système d'aspersion portable par le système d'aspersion semi-permanent. En utilisant le système d'aspersion portable, les fermiers ont constaté qu'il y avait des problèmes concernant le stockage et le temps d'exploitation requis pour déplacer le système à différents endroits. Quoique, le système d'aspersion semi-permanent soit quelque peu coûteux, il porte des avantages tels que les facilités de mains d'œuvre, d'exploitation et les meilleures conditions de travail dans le champ. Cette méthode permet aussi d'éviter l'accumulation de l'eau près des raccords des tuyaux. Cette méthode qui permet de réaliser une économie de 50% est utilisée couramment dans l'Etat d'Andhra Pradesh.

Dr. Yella Reddy, scientifique doyen et chef de projet de gestion d'eau, d'Andhra Pradesh, Bapatla. Auparavant, il était chargé des affaires techniques du projet de micro-irrigation de cet Etat. M. Satyanarayana est un fonctionnaire du projet de gestion d'eau. Mme. G Andal, fonctionnaire du Département d'horticulture. Son adresse e-mail : <yellareddy@yahoo.com>.

Prix de Jeune Professionnel

Dr. Amgad Elmahdi (Australie), lauréat

du Prix de Jeune Professionnel pour son rapport sur "le conservation de l'eau : Approche combinée de gestion d'utilisation de l'eau pour le stockage d'eau et pour améliorer la productivité et la performance environnementale".



Ce travail consiste à développer un cadre de modélisation intégrée pour évaluer la conservation de l'eau, les coûts y associés et les niveaux d'amélioration du débit saisonnier et environnemental dans différentes options de gestion, de fourniture et de demande. Cette recherche, basée sur les travaux engagés dans le système fluvial de Murrumbidgee, a permis de mieux comprendre comment améliorer la qualité environnementale de la rivière par une

meilleure gestion de la demande d'irrigation en vue de conserver l'eau pour l'environnement et pour le barrage souterrain de stockage d'eau.

Les résultats de cette recherche ont montré qu'il était possible d'économiser un certain volume d'eau, variant de 80-200 GL, selon les conditions climatiques, tout en maintenant le niveau de rendement cultural, et réduisant les impacts négatifs. Le cadre est un outil politique et de planification utile aux gestionnaires des bassins versants, aux autorités d'irrigation, aux responsables de la politique et des décisions, et aux irrigants.

En bref, la conservation de l'eau est le stockage de l'excédent d'eau du débit d'écoulement de la saison pluvieuse vers la nappe aquifère, cet excédent d'eau pouvant être utilisé lors de la période déficitaire, notamment, quand les demandes pour l'eau d'irrigation dépassent les besoins. Le stockage souterrain de l'eau permet de réduire les pertes par évaporation, ce qui est un avantage par rapport au stockage de surface. Le concept de conservation d'eau permet une meilleure gestion des ressources en eau rare, et offre la possibilité d'économiser l'eau de manière significative.

Dr. Amgad Elmahdi, Scientifique de recherche au Département de la Terre et de l'Eau à CSIRO, Glen Osmond SA, Australie. Son adresse e-mail : <amgad.elmahdi@csiro.au> ou <amgad@nbcnb.com>.

Prix de Meilleur Rapport 2008

Ce Prix institué par la CIID en 2006, est décerné au meilleur des rapports publiés dans les numéros de la Revue de l'année précédente. Le Rédacteur, en consultation avec les Rédacteurs associés, en fait une évaluation pour retenir le meilleur.

Cette année le Prix est décerné à deux rapports :

- 'Revoir les profondeurs des drains tubulaires appliqués actuellement pour le contrôle d'engorgement et de salinité des terres irriguées dans les régions arides et semi arides' - L.K. Smedema, (Numéro : 56.4);

- 'Options de gestion d'eau combinée: Exemples de l'évaluation économique de conservation de l'eau au niveau du système – cas du système d'irrigation Liuyankou, Chine' - S. Khan, S. Mushtaq, Y. Luo, D. Dawe, M. Hafeez, et T. Rana, (Numéro : 56.5).

Ce Prix comporte des plaques de citation et des livres offerts par M/s. Wiley-Blackwell (RU) - Maison de publication de la Revue CIID.

Nos félicitations aux lauréats !!

Événement marquants du 20^{ème} Congrès CIID et du 59^{ème} CEI, Lahore, Pakistan

Le 20^{ème} Congrès CIID et le 59^{ème} Conseil Exécutif International (CEI) de la Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID) se sont déroulés du 13 au 18 octobre 2008 à Lahore, Pakistan. Le thème du Congrès a porté



sur "Gestion Intégrée Participatoire des Ressources en Eau : du Concept à l'Action". Plus de 500 délégués venant de 24 pays et des organisations internationales y ont participé. Outre le Congrès, les réunions de plus de 30 organes de travail CIID, le Symposium, la Session Spéciale, les Ateliers et les expositions furent tenues à cette occasion.

Les Questions du Congrès sont au centre du Thème. Question 54 : « Gestion intégrée des ressources en eau durables » et Question 55 : « Rôle des Secteurs public et privé dans le développement et la gestion des ressources en eau ».

Tous les événements du CEI et du Congrès furent tenus à Lahore dans les locaux de 'Aiwan-e-Iqbal'. Nombreux rapports ont été reçus pour le Congrès et d'autres événements techniques. Le Bureau Central a publié les Actes du

Congrès (imprimé) contenant les 'Résumés' et le 'CD-ROM' contenant le texte intégral de tous les rapports. Ce Congrès organisé par le Comité National du Pakistan (PANCID), était sponsorisé par l'Autorité du Développement de l'Eau et de l'Energie (WAPDA) étant soutenu par plusieurs ministères et organisations nationales (privées et gouvernementales) du Pakistan. Les événements marquants sont cités ci-après brièvement :

• Nouveaux Présidents, Vice Présidents et Secrétaires des Organes de Travail CIID

- Vice Président Hon. Dr. S. Nairizi (Iran) – nouveau Président du Comité Permanent des Finances CIID (CPF).
- Vice Président Hon. Dr. S. Nairizi (Iran) et Vice President Hon. M. Franklin E. Dimick (EU) – respectivement nouveaux Président a.i. et Secrétaire du GT-SECHERESSE.
- M. Ahmed Kamal (Pakistan) – Secrétaire a.i. du GT-AGGC.

- Le Discours Mémorial International N.D. Gulhati était prononcé par Prof. Dr. Chandra A. Madramootoo (Canada)

- Les Prix WatSave CIID 2008 étaient sponsorisés par le Comité National Pakistanais des Irrigations et du Drainage (PANCID)

- **Publications CIID** : (a) Conservation de l'eau en Agriculture et (b) Manuel sur l'Evaluation de la performance des systèmes d'aspersion et goutte à goutte.

- Le Groupe de Travail sur la Conservation de l'Eau pour l'Agriculture (GT-WATS) propose d'organiser un atelier sur la Conservation d'Eau en 2010.

- La CIID est la coordinatrice du Thème 2.3 – « L'Eau pour la Nourriture pour mettre fin à la pauvreté et la faim » du 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau.

- La durée du mandat de l'Equipe de Travail Spéciale sur le Bassin du Lac Tchad (ET-BLT) est prolongée de 2 ans, jusqu'à l'an 2011.

- L'Equipe de Pilotage sur le Rôle de l'Irrigation dans l'Atténuation de la Pauvreté et les Moyens de Vie (EP-

PAU) sera convertie en Groupe de Travail.

- Le Groupe de Travail sur l'Impact des Projets d'Irrigation, de Drainage et de Maîtrise des Crues sur l'Environnement (GT-ENV) deviendra Groupe de Travail sur l'Environnement ayant un nouveau mandat.

- Le Groupe de Travail sur les Systèmes d'Irrigation à la Parcelle (GT-SIP) propose un nouveau mandat pour continuer ses activités jusqu'à l'an 2014.

- Comité de Rédaction de la Revue CIID : Trois numéros spéciaux seront publiés en 2009 outre les 5 numéros réguliers contenant 128 pages chacun.

• 7 sur le total de 9 Vice Présidents ont participé aux réunions de Lahore :

- (a) Vice Président M. Felix B. Reinders (Afrique du Sud); (b) Vice Président Dr. Gao Zhanyi (Chine); (c) Vice Président Dr. Ing. Eiko Lubbe (Allemagne); (d) Vice Président Dr. Karim Shiati (Iran); (e) Vice Président Prof. Peter Kovalenko (Ukraine); (f) Vice Président Dr. A. Hafied A. Gany (Indonésie); et (g) Vice Président Ing. Dr. Illahi B. Shaikh (Pakistan).

• Congrès/Conférences

- La 60^{ème} réunion du CEI qu'il avait été prévu de tenir à Abuja, au Nigeria, sera hébergé par un autre pays qui sera annoncé fin novembre 2008. Mais, la 3^{ème} Conférence Régionale Africaine (CRAF) sera tenu à Abuja, Nigeria, comme prévu.

- 23^{ème} Conférence Régionale Européenne (CRE), 18-24 mai 2009, Lviv, Ukraine.

- 5^{ème} Conférence Régionale Asiatique (GTRAS), 8-11 décembre 2009, New Delhi, Inde.

- 61^{ème} CEI et 6^{ème} Conférence Régionale Asiatique (CRA), 10-16 octobre 2010, Jogyakarta, Indonésie.

- 61^{ème} CEI et 21^{ème} Congrès International des Irrigations et du Drainage, 15-23 octobre 2011, Téhéran, Iran.

- 8^{ème} Congrès sur la Mircro Irrigation simultanément avec le Congrès de Téhéran en 2011.

Nouvelles des Comités Nationaux CIID

Irrigation Australie (IAL)

Nouveau Directeur général

M. Chris Bennett est le nouveau Directeur général de « Irrigation Australia Limited (IAL) ». M. Peter Toome, Président national de l'IAL, a indiqué que son nom a été retenu après recherche au niveau national.

M. Chris Bennett possède des connaissances approfondies avec sa formation en industrie et ses expériences de travail dans les agences gouvernementales et de financement. Il comprend non seulement les problèmes qui se posent à l'industrie, mais il est aussi doué d'une vision stratégique pour montrer que nous sommes aussi responsables de la solution. Il s'intéresse au développement et à l'expansion des organisations industrielles dans l'intérêt des membres.

Coordonnées: Catherine Parbery, Administrative Officer, IAL, E-mail <Catherine.parbery@irrigation.org.au>; website <www.irrigation.org.au> Mr. Chris Bennett can be contacted at Tel : +61 2 9476 0142, and, Mr. Peter Toome at e-mail <p.toome@adcon.at>

Hongrie (HUCID)

M. Sándor Szalai assure maintenant la présidence du Comité National Hongrois CIID (HUCID). Nous félicitons M. Szalai et l'accueillons au sein de la famille CIID, et espérons qu'il prenne des initiatives pour promouvoir les objectifs CIID.

Prof. F. Ligetvari, Vice Président Hon. s'est retiré de la présidence du HUCID étant préoccupé ailleurs. La CIID reconnaît avec gratitude les immenses contributions apportées par lui aux travaux de cette organisation, et espère pouvoir bénéficier de son soutien à l'avenir.

Les coordonnées des membres du bureau du HUCID:

Président: Sándor Szalai
<szalai.s@met.hu>

Vice Président (responsabilités

anglophones): László Hayde
<l.hayde@unesco-ihe.org>

Vice Président (responsabilités francophones): Sándor Vámosi
<vamosi.sandor@message.hu>

Secrétaire: László Menyhért Tóth
<tothlaszlo@mail.kvvm.hu>

Italie (ITAL-ICID)

Mme. Gabriella Zanferrari assure la charge de nouvelle Présidente du Comité National Italien CIID (ITALICID). Nous félicitons Mme. Zanferrari et l'accueillons au sein de la famille CIID. Nous espérons qu'elle prendra des initiatives dans l'organisation des diverses activités pour promouvoir les objectifs CIID.

Nous apprécions sincèrement les contributions apportées par Prof. Lucio Ubertini aux activités CIID qui arrive au terme de son mandat de Président de l'ITAL-ICID.

Iran (IRNCID)

S.E. M. Mohammad Reza Attarzadeh, Ministre adjoint d'Energie, des Eaux et des Eaux perdues de la République Islamique de l'Iran, assure maintenant la présidence du Comité National Iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID). Nous félicitons S.E. Attarzadeh et l'accueillons au sein de la CIID. Nous apprécions hautement les directives qu'il aura données à l'organisation du 21^{ème} Congrès International des Irrigations et du Drainage et du 62^{ème} CEI, Téhéran, 2011. Nous apprécions sincèrement les contributions apportées par S.E. Dr. Rasool Zargar aux activités CIID, qui arrive au terme de son mandat de Président de l'IRNCID. Il est à noter que grâce à lui, l'IRNCID a pu gagner le Prix du Comité National Performant cette année.

EU (USCID)

Conférences de l'USCID

- **Durabilité des périmètres irrigués - Stratégies à mettre en place pour relever les défis qui se posent, Conférence spéciale de l'USCID sur les périmètres irrigués, 3-6 juin**

2009, Reno, Nevada.

La réussite ou l'échec des périmètres irrigués dépend surtout des décisions à long et court terme prises par le personnel de gestion de ces institutions. De telles décisions sont basées sur les politiques dictées par les fonctionnaires élus - fonctionnaires qui, à leur tour, comptent sur l'expertise et le jugement professionnel du personnel et des consultants des périmètres irrigués. Cette responsabilité exige un développement continu des outils, des connaissances et des qualifications nécessaires pour pouvoir prendre des décisions bien fondées. C'est la raison qui motive l'USCID pour vous inviter tous à cette conférence. L'Appel à Communications est disponible sur le site web de l'USCID : <www.uscid.org>

- **5^{ème} Conférence Internationale sur 'l'Irrigation et le Drainage pour la Nourriture, l'Energie et l'Environnement', 4-7 novembre 2009, Salt Lake City, Utah.**

La 5^{ème} Conférence Internationale des Irrigations et du Drainage réunira les professionnels du domaine d'irrigation et de drainage à travers le monde pour examiner les questions contemporaines qui relèvent de l'eau, et la technologie américaine, et visiter les projets de ressources sur l'eau. L'appel à communications est disponible sur le site Web de l'USAID : www.uscid.org

Prière de contacter : Vice Président Hon. M. Larry D. Stephens (EU) du Comité National des Etats-Unis des Irrigations et du Drainage (USCID) à e-mail stephens@uscid.org.

Prix Mondial de l'eau Kyoto

La date de présentation des candidatures pour le deuxième Prix Mondial de l'Eau Kyoto est prolongée jusqu'au **30 novembre 2008.**

Pour plus d'informations sur ce prix, aller à <http://www.worldwaterforum5.org/index.php?id=1899&L=0>.

Thème et sous-sujets proposés pour le Congrès de Téhéran (2011)

Thème du Congrès : Productivité de l'Eau pour la Sécurité Alimentaire

Question 56 : Défis qui se posent à la productivité de l'eau et de la terre

- 56.1 : L'eau et la productivité des terres; Concepts, Indices et Objectifs
- 56.2 : Innovations, technologies et meilleures pratiques pour assurer et/ou améliorer la durabilité de la productivité de l'eau et de la terre
- 56.3 : Productivité des eaux marginales pour but d'irrigation
- 56.4 : Améliorer la productivité de l'eau des cultures dans un environnement à stress hydrique
- 56.5 : Amélioration de la gestion d'irrigation et de drainage

Question 57 : Gestion de l'eau en agriculture pluviale

- 57.1 : Drainage et gestion des crues en agriculture pluviale
- 57.2 : Collecte et conservation de l'eau
- 57.3 : Irrigation de complément
- 57.4 : Gestion des fermes arrosées par les pluies

Symposium : Impacts du changement climatique sur le sol et les ressources en eau

Session spéciale : Modernisation des projets de gestion d'eau

(L'Appel à communications' sera diffusé ultérieurement).

7^{ème} Discours Mémorial International N.D. Gulhati 2008

Le Discours Mémorial N.D. Gulhati fut institué en 1981 en mémoire du feu Président Hon. N.D. Gulhati (India). La pratique suivie depuis longtemps de prononcer ce discours, fut discontinuée



Rapport de séance plénière – Gestion intégrée des ressources en eau durables (Question 54)

Rapporteur Général : Dr. Hussam Fahmy (Egypte)

La durabilité de l'agriculture irriguée est menacée de manière typique par la paucité de l'eau et la dégradation des terres. Le changement climatique, la crise alimentaire globale et la production du biocarburant ajoutent probablement à la gravité de cette menace. Ainsi qu'il est reconnu par les participants du 20^{ème} Congrès CIID à Lahore, Pakistan, le paradigme de GIRE donne de l'espoir, qui est peut être le seul, de réaliser la durabilité en agriculture irriguée. Cependant, la GIRE est un concept qui ne peut être mis en œuvre au moins facilement.

La gestion du système de ressources en eau est un processus complexe qui exige d'amples données et informations, une telle exigence étant accentuée et diversifiée davantage devant le paradigme d'intégration. Dans nombre de pays en développement, les données et informations fiables ne sont pas disponibles sur différentes composantes du système de ressources en eau, pour ne pas mentionner les écosystèmes et les aspects socio-économiques y associés. Aussi, le degré de diffusion des résultats de recherches et des activités évoquées au niveau du champ, s'avère non satisfaisants. Le soutien et le renforcement de la capacité requis dans ces domaines sont indispensables pour la mise en place de la GIRE dans les pays en développement et les pays les moins développés.

Sous le couvert de fortes menaces à l'agriculture irriguée et d'autres facteurs amplifiés outre-mesure, l'utilisation des terres et eaux marginales devient une réalité. Il est donc nécessaire que le processus de planification, de conception et de mise en œuvre des projets d'irrigation et de drainage, tienne compte de cette réalité. La planification et la conception sont des initiatives importantes pour mettre en œuvre le concept de GIRE largement reconnu. Si la fourniture d'eau ou les terres cultivées sont les termes de l'agriculture irriguée, le rôle de l'équation du

drainage dans la GIRE deviendra plus significatif. Cependant, le drainage intervient typiquement quand on est confronté par le problème de salinité et d'engorgement. La capacité de drainage change en fonction de la quantité et de la qualité, qui peut être le principal déterminant de la superficie des terres mises en valeur, de la pratique culturale, du projet de gestion d'eau et des pratiques agricoles. Par ailleurs, la conception et la planification peuvent beaucoup aider pour étayer la mise en place des infrastructures de drainage selon les phases de mise en valeur des terres et l'état d'avancement des travaux dans les régions cultivées.

Il est évident tel qu'évoqué par la thèse des rapports, que la réutilisation de l'eau de drainage et de l'eau marginale est inévitable. Cependant, la bonne part de rapports accentue le fait que le sel est le principal pollueur de l'eau, ce qui n'est plus un concept valable. Les résultats des impacts à court terme ne sont pas évoqués suffisamment, et il reste à étudier davantage les impacts à long terme. Il est donc nécessaire de lancer des programmes de contrôle environnemental très coûteux.

Par défaut, les réservoirs à but unique ou les ouvrages hydrauliques conviennent mal au concept de GIRE. Cependant, l'utilisation combinée et l'exploitation des éléments du système de ressources en eau, sont la phase initiale d'intégration. Plus de capacité de surface et une gestion optimale des réservoirs sont les facteurs cruciaux pour mettre en œuvre la GIRE avec succès.

L'expérience acquise en matière de bio drainage et de bio technologies de la mise en valeur des terres, est un phénomène plus récent, et les résultats obtenus dans ces domaines sont peu concluants. Cependant, il est nécessaire d'étudier une telle technologie innovatrice qui utilise la nature pour la nature, et d'y faire des investissements.

après 1993 mais reprise en 2005 à Beijing, Chine.

Ce discours vise surtout à évoquer les développements significatifs au niveau global en matière d'irrigation, de drainage, de gestion des crues et de régularisation des rivières, y compris les aspects connexes tels que l'environnement, la sociologie, l'économie etc. Ce discours est prononcé tous les trois ans lors d'un Congrès CIID par une personnalité éminente de renommée internationale.

Cette année ce discours fut prononcé par Prof. Chandra Madramootoo (Canada) le 17 octobre 2008 au 20^{ème} Congrès CIID tenu du 13 au 18 octobre 2008 à Lahore, Pakistan.

Prof. Madramootoo a également fait une présentation sur 'l'Irrigation dans le contexte de crise alimentaire mondiale', dont texte intégral peut être téléchargée du: http://www.icid.org/nd_gulhati_2008.pdf

Rapport de séance plénière : Rôle des secteurs public et privé dans la gestion d'eau (Question 55)

Rapporteur Général : Dr. Gao Zhanyi (Chine)

Dans nombre de pays, le processus de réformes institutionnelles est en cours dans la gestion du système d'irrigation et de drainage pour mettre en place un système de contrôle par les responsables. Les transferts des systèmes ou des responsabilités s'effectuent en particulier dans les pays suivants: Pays d'Asie, d'Amérique Centrale et du Sud, Pays de l'Europe Centrale et Orientale. Dans les pays à économie de transition, les problèmes spécifiques concernent (i) la conception des systèmes qui est surtout basée sur le type de production agricole massive des fermiers, (ii) le transfert de gestion du système d'irrigation des agences gouvernementales traditionnelles, aux agences de gestion d'eau et aux associations des usagers d'eau, (iii) le financement de modernisation et le coût d'exploitation et de maintenance qui en résulte, (iv) l'absence d'une bonne gouvernance, (v) les systèmes de pompage très coûteux, et (vi) la dégradation environnementale.

Compte tenu de ce qui précède et des problèmes rencontrés, l'appel à communications fut lancé pour cette question 55 sur les sous-sujets indiqués ci-dessous : **55.1** Performance des systèmes d'irrigation et de drainage après modernisation/privatisation; **55.2** Aspects socio-économiques de production agricole dans les pays en développement; et **55.3** Aspects technique, technologique, économique et juridique du développement, de la gestion et de l'utilisation des ressources en eau des rivières transfrontalières (Inter-Etat)

Les rapports soumis sont répartis comme suit: 55.1 – 19 rapports; 55.2 – 3 rapports; 55.3 – 3 rapports.

Les rapports peuvent être classés en 7 catégories : 6 sur réformes institutionnelles, 2 sur l'étude et l'application du modèle de gestion, 2 sur le contrôle et la gestion du système d'irrigation, 2 sur la conception du système d'irrigation et de drainage, et une sur l'essai de nouveaux matériaux de revêtement des drains, 2 sur l'évaluation et le benchmarking de l'exploitation du système d'irrigation, 3 sur l'expérience et le progrès de modernisation et de réhabilitation des systèmes d'irrigation.

Parmi les 3 documents reçus dans le cadre du Q55.2, 2 rapports présentent l'étude de faisabilité socio-économique des solutions pour résoudre les contraintes sur la distribution de l'eau des canaux. Le troisième rapport

constate qu'il vaut mieux d'utiliser l'eau, la terre et l'énergie en augmentant le rendement et l'intensité culturale pour satisfaire les demandes croissantes.

Quatre rapports ont été présentés dans le cadre du Q55.3. Le rapport de l'Inde souligne la nécessité de repenser au raisonnement pour identifier les facteurs/les paramètres importants de l'eau tels que la classification fondée sur l'utilité, la valeur économique de son utilisation productive, l'échange d'autres ressources naturelles, le partage des impacts environnementaux etc., qui puissent améliorer l'acceptabilité de tout argument entre les entités pour pouvoir partager les ressources précieuses de l'eau. Le rapport en provenance des Pays-Bas décrit la nécessité de renforcer la confiance entre les diverses entités qui partagent une rivière transfrontalière. Le niveau de confiance détermine la validité et l'utilité de tout accord entre les entités. Le niveau de confiance permet aussi de connaître dans quelle mesure efficace est entreprise la gestion d'eau dans un contexte international. Le rapport venant de la Chine souligne la nécessité de gestion appropriée des ressources en eau de la sous-région de Grand Mékong (GMS) pour améliorer la production d'énergie hydro-électrique et le commerce international entre les pays riverains du Mékong. Le rapport met surtout l'accent sur les activités entreprises dans le cadre de l'Accord du Transport Inter-Etat GMS, et l'Accord Inter-gouvernemental sur le Commerce Régional d'Énergie et les effets qu'exercent ces activités sur la Loi Internationale de l'Eau. Le rapport du Pakistan discute l'idée qu'en traitant les aspects techniques, technologiques, économiques et juridiques de gestion des ressources en eau transfrontalière, les nations ou les Etats qui les partagent seraient en mesure d'assurer la conservation, le développement/la gestion et la protection des eaux transfrontalières. Les accords juridiques seraient ainsi l'outil le plus efficace pour promouvoir l'utilisation optimale et durable des ressources en eau pour la génération actuelle et la génération future.

La gestion intégrée participatoire de l'eau est essentielle pour le développement durable de l'irrigation. Le gouvernement, les agents de gestion, les AUE, les fermiers et d'autres parties prenantes doivent se rejoindre pour atteindre les objectifs communs – ceux d'augmenter l'efficacité, la productivité, la durabilité des systèmes d'irrigation et leur rentabilité.

Les rôles principaux joués par le gouvernement concernent notamment la direction; les dispositions politiques, juridiques et institutionnelles, le renforcement de la capacité et le soutien financier. Parmi les tâches des agents de gestion, l'on peut citer notamment, la modernisation du système d'irrigation; l'exploitation et la maintenance des principaux ouvrages et du réseau des canaux; la liaison entre le gouvernement, les Associations d'Usagers d'Eau et les fermiers; le soutien technique aux Associations d'Usagers d'Eau et fermiers; le contrôle du système et la collecte des frais d'eau.

Les rôles des Associations d'Usagers d'Eau concernent la Réhabilitation des canaux et des ouvrages de ferme, leur exploitation et maintenance, et la collecte des frais d'eau.

Nombreux opportunités et défis se présentent dans la mise en place des projets de modernisation et des réformes institutionnelles dans les secteurs d'irrigation et de drainage. Les opportunités comportent la sécurité alimentaire, qui est un problème global qui s'accroît toujours; la hausse du prix alimentaire, le développement rapide des biocarburants; le changement climatique; d'amples possibilités de modernisation et de mise en place des réformes institutionnelles dans les secteurs d'irrigation et de drainage. Les défis qui se posent, concernent surtout l'infrastructure désuète, la disparité des institutions, le manque d'investissement, la baisse de productivité et de rentabilité et les difficultés de gestion des ressources en eau transfrontalières.

Les expériences ont montré qu'il n'est pas possible au gouvernement de maintenir la durabilité, la productivité et la rentabilité des systèmes d'irrigation sans participation active des parties prenantes, notamment des fermiers. De même, il n'est pas possible aux fermiers ou aux Associations d'Usagers d'eau de moderniser ou de gérer les systèmes d'irrigation sans intervention du gouvernement. Le transfert signifie le transfert de responsabilité ou de droit de possession d'une partie du système, du gouvernement aux Associations d'usagers d'eau et fermiers. Il est nécessaire que le gouvernement, les agents de gestion, les Associations d'Usagers d'Eau, les fermiers et d'autres responsables travaillent ensemble pour atteindre les objectifs CIID – ceux d'augmenter la durabilité, l'efficacité, la productivité et la rentabilité des systèmes d'irrigation.



Déclaration de Lahore octobre 2008 Lahore, Pakistan

L'objectif du Premier But de Développement Millénaire (MDG 1) est de réduire de 50% le nombre d'affamés d'ici à l'an 2015. Néanmoins, la question a progressé dans une certaine mesure, et il reste beaucoup à faire. En effet, il est très décevant de remarquer une réduction continue de stock alimentaire mondial. Cette situation a mené à la pénurie alimentaire provoquant à la hausse brutale des prix de nourriture en 2008, ce qui nous oblige d'avoir recours de nouveau à notre plan d'action global sur l'eau pour l'agriculture et pour une meilleure gestion d'eau agricole, ceci étant la principale mission de la Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID).

Il est juste que le thème du 20^{ème} Congrès CIID de Lahore ait porté sur le sujet qui relève des besoins actuels de sécurité alimentaire. Le thème de « Gestion Intégrée Participatoire des Ressources en Eau – du Concept à l'Action » a porté sur plusieurs sous-thèmes. La participation de plus de 150 délégués internationaux et de 400 délégués du Pakistan qui dispose d'un système d'irrigation contigu le plus large du monde, peut permettre de faire une juste évaluation des opportunités et des difficultés qui se présentent dans la "Mise en Oeuvre de la Gestion d'Eau pour Production Agricole Durable », et d'identifier les questions qui doivent être étudiées en priorité.

Compte tenu des discussions engagées au Congrès et des délibérations prises dans les Groupes de Travail spécialisés CIID, et des décisions prises par diverses parties prenantes, d'importantes recommandations ont été faites comme suit :

(1) Accroître la production alimentaire au niveau requis compte tenu des demandes croissantes. Moderniser et élargir les systèmes d'irrigation et de drainage, et améliorer l'exploitation et la maintenance de ces systèmes dans le sens le plus large s'agissant d'un outil d'importance primordiale;

(2) La croissance démographique globale et le relèvement du niveau de vie du peuple, nécessitent une production alimentaire accrue pour satisfaire les demandes de plus en plus croissantes. Les changements climatiques qui apparaissent et leurs impacts probables sur la gestion d'eau agricole exigent une collaboration en particulier pour ce qui concerne les systèmes fluviaux himalayens :

- Partager les connaissances et les informations. Intensifier les réseaux de collecte des données. Adapter les

recherches et la technologie aux besoins accrus dus à l'impact du changement climatique;

- Effectuer une revue des systèmes d'exploitation et de stockage, compte tenu de l'impact du changement climatique : nécessité d'améliorer les systèmes de réservoir basés sur les barrages de stockage d'eau; améliorer le stockage d'eau souterraine en aménageant les systèmes de collecte d'eau; effectuer un contrôle efficace sur les barrages; réalimenter l'eau souterraine; créer des barrages au niveau des fermes et des stockages de grains – stockage d'eau virtuelle;
- Conception et exploitation des systèmes d'irrigation en utilisant l'eau traitée ou partiellement traitée, y compris la réutilisation des eaux usées;
- Utilisation des plantes tolérantes aux minerais, des plantes qui tolèrent le sel, et des plantes qui résistent à l'engorgement.

Pour les pays arrosés par les rivières himalayennes, il s'agira d'une importance spéciale si une amélioration est apportée à la connaissance sur le processus des régions couvertes par la neige.

(3) Les expériences acquises discutées au Congrès, indiquent que la gestion participatoire de l'eau exige que les usagers de l'eau contribuent de manière positive au processus d'exploitation et de maintenance des systèmes. Dans les pays émergents, la responsabilité d'exploitation et de maintenance incombe généralement aux Gouvernements. Dans de tels cas, les transferts concernent le transfert de responsabilité et du droit de possession des systèmes dans leur totalité ou en partie aux fermiers et/ou aux agences d'irrigation et de drainage. Dans les pays à économie de transition, les problèmes de préoccupation différent, tels que la nécessité d'étudier le plan des systèmes qui jusqu'à présent, était presque basé sur la production agricole massive. De nombreux problèmes émergent tels que le transfert de gestion d'irrigation des agences gouvernementales traditionnelles, aux agences de gestion d'eau et aux Associations des Usagers d'Eau; le financement de modernisation, d'exploitation et de maintenance qui en résultent; l'absence d'une bonne administration; les systèmes de pompage qu'on ne peut se permettre; et la dégradation environnementale.

(4) Les investissements aux projets de modernisation (à grande échelle) d'irrigation de surface donneront lieu à de meilleurs services.



Le transfert partiel de tels projets à la Gestion d'Irrigation Participatoire, permettra d'avoir une meilleure administration et donnera lieu au recouvrement des coûts par étape, et à l'utilisation efficace de l'eau.

(5) Les actifs créés récemment pour accroître la disponibilité de l'eau notamment les réservoirs à barrage, affrontent le défi posé par la perte de facilités de stockage, ce problème devenant de plus en plus critique, le haut degré de sédimentation des réservoirs himalayens et d'autres systèmes fluviaux en Chine, Iran et Turquie, fait appel à l'initiative globale pour étude de cet aspect; à la coopération des organisations internationales telles que la Commission Internationale des Grands Barrages (CIGB), l'Association Internationale d'Energie Hydraulique (IHA), l'Association Internationale de Recherche Hydraulique (IAHR) outre la CIID, et les institutions de Recherche engagées dans ces activités. Toutes ces organisations peuvent mobiliser les connaissances et le savoir faire pour traiter cette question.

(6) Dans une session exclusive sur la Sédimentation du Réservoir de Tarbela, les délégués internationaux, craignaient fortement les problèmes imminents qui puissent surgir, provoqués par la perte des facilités de stockage: ils ont donc étudié toutes les solutions possibles, mais ont informé que le cas de Tarbela est l'unique qui exige d'autres travaux de recherche pour solutions innovatrices qui impliquent des connaissances approfondies et des échanges d'idées. Dans le cadre des Règlements Intérieurs, la CIID constituera une Equipe de Pilotage chargée d'étudier cet aspect de sédimentation des réservoirs en utilisant l'expertise des pays membres, et travaillera en collaboration avec d'autres organisations internationales telles que la CIGB, l'IHA etc.

(7) Les participants internationaux ont apprécié hautement les efforts déployés par les responsables du pays hôte pour rendre leur séjour aussi agréable que possible dans les circonstances actuelles.

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>; www.ciid-ciid.org, www.ciid.org.in

Version française préparée par la **Section Française** du Bureau Central, Assistée par Mme. Chitra Toley
Texte original en langue anglaise établi par Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur II, Composition : K.D. Tanwar, CIID